

資治通鑑

冊
三

音序

一

資治通鑑卷第一百二十六

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫直學士充集賢殿脩撰提舉西京嵩山崇福宮上柱國河內郡開國侯食邑二千八百戶食實封六百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉勅編集

後學天台胡三省音註

宋紀八

起重光單闕盡玄默執徐凡十二年

太祖文皇帝下之上

元嘉二十八年春正月丙戌朔魏主大會羣臣於瓜步山上班爵行賞有差魏人緣江舉火太子左衛率尹弘言於上曰六夷如此必走

北兵欲退慮南兵之追截故舉火以示威尹弘習知

北人軍情因言於上自晉氏失馭劉石以來始有六夷之名率所律翻

丁亥魏掠居民焚廬舍

而去胡誕世之反也

見上卷二十四年

江夏王義恭等奏彭城

王義康數有怨言搖動民聽故不逞之族因以生心

夏戶雅翻數所角翻不逞之族謂廢放之家不得逞志於時者也請徙義康廣州上將徙義

康先遣使語之使疏吏翻語牛倨翻義康曰人生會死吾豈愛生

必為亂階雖遠何益請死於此恥復屢遷復扶又翻屢力住翻又如

字竟未及往魏師至瓜步人情恐懼凶許拱翻上慮不逞之

人復奉義康為亂太子劭及武陵王駿尚書左僕射

何尚之屢啓宜早為之所武陵王駿時在彭城蓋馳密啓言之也上乃遣中

書舍人嚴龍齋藥賜義康死義康不肯服曰佛教不

許自殺佛教謂自殺者不復得人身願隨宜處分處昌呂翻分扶問翻使者以被

揜殺之江夏王義恭以碣磔不可守召王玄謨還

歷城魏人追擊敗之遂取碣磔敗蒲賣翻去年蕭斌使王玄謨戍碣磔初上

聞魏將入寇命廣陵太守劉懷之逆燒城府船乘守

又翻敵未至而先燒故曰逆乘謂車也音繩證翻盡帥其民渡江帥讀日率山陽太守蕭

僧珍悉斂其民入城臺送糧仗詣盱眙及滑臺者以

路不通皆留山陽

晉安帝義熙中土斷分廣陵立山陽郡境內有地名山陽因以名郡今楚州即其地盱眙

音吁

蓄陂水令滿須魏人至決以灌之

須待

魏人過山

陽不敢留因攻盱眙魏主就臧質求酒質封洩便與

之

洩洩連翻

魏主怒築長圍一夕而合運東山土石以

填塹作浮橋於君山絕水陸道

今盱眙縣北七里有長圍山圖經云臧質守盱眙魏

太武於都梁山築長城造浮橋絕水路即此塹七豔翻

魏主遺質書曰

遺于

吾今所遣

鬪兵盡非我國人

國人謂與拓拔氏同出北荒之子孫也凡九十九姓

城東北是丁

零與胡南是氏羌設使丁零死正可滅常山趙郡賊

丁零自翟真叛慕容容皆投常山趙郡界阻山而居故云然

胡死滅并州賊

自後漢納南匈奴分居并州界其地

率皆雜處胡漢西河離石以西則皆稽胡據之為寇

氏羌死滅關中賊

已滅而其種實繁

卿若殺之無所不利

言於魏國無所不利

質復書曰省示

具悉茲懷

省示省來書所不也悉詳也盡也省悉景翻

爾自恃四足屢犯邊

四特

足謂負戎馬足也

王玄謨退於東申坦散於西

按王玄謨自滑臺敗退蕭斌使申坦據清

口戴延之所謂清口在壽張縣西界安民亭南以水經注考之其地不在滑臺之西此當謂梁坦出上蔡之師至虎牢潰散耳爾知

其所以然邪爾獨不聞童謠之言乎蓋卯年未至故

以二軍開飲江之路耳冥期使然非復人事

謂冥冥之中大

期將至天使之然非由人事為之也復扶又翻下容復同

寡人受命相滅

古者諸侯自稱曰寡人質自以當藩

方之任有稱寡人

期之白登師行未遠爾自送死豈容復令爾

生全饗有桑乾哉

白登山桑乾川皆在平城左右質言本期直指白登師行至淮而逢魏兵要當勦滅不容

令魏主生歸饗有桑乾之地也此慢書也兩陳相向惡聲至必反之毋庸以此為據也乾音干

爾有幸得為亂

兵所殺不幸則生相鎖縛載以一驢直送都市耳我

本不圖全若天地無靈力屈於爾壑之粉之

細切薑蒜謂之壑研

碎米麥謂之粉壑踐西翻

屠之裂之猶未足以謝本朝

朝直遙翻

爾智識

及衆力豈能勝符堅邪今春雨已降兵方四集爾但

安意攻城勿遽走糧食乏者可見語

語牛倨翻下爾語同

當出廩

相貽得所送劍刃欲令我揮之爾身邪魏主大怒作

鐵床於其上施鐵鑱鑱士衫翻又士曰破城得質當坐

之此上質又與魏衆書曰爾語虜中諸士庶佛狸所

與書相待如此以魏主書言其兵鬪死正滅國中賊也因而攜

與質爾等正朔之民何爲自取糜滅豈可不知轉禍

爲福邪中原之民本稟漢晉正朔故謂之正朔之民并寫臺格以與之云斬佛

狸首封萬戶侯賜布絹各萬匹臺格宋臺所立賞格也佛讀如弼魏人

以鉤車鉤城樓城內繫以羈絙羈格侯翻絙古恆翻大索也數百人

叫呼引之車不能退既夜縋桶懸卒出截其鉤獲之

縋馳爲翻桶他董翻縋木爲之明日又以衝車攻城城土堅密每至句絕謂衝

車至著城身也頽落不過數升魏人乃肉薄登城分番相代

墜而復升復扶又翻莫有退者殺傷萬計尸與城平凡攻

之三旬不拔會魏軍中多疾疫或告以建康遣水軍

自海入淮

水軍自建康下江自江出海轉料角則入淮

又勅彭城斷其歸路

斷

管

二月丙辰朔魏主燒攻具退走盱眙人欲追之沈

璞曰今兵不多雖可固守不可出戰但整舟楫示若

欲北渡者

示若欲自盱眙渡淮而北以追截其後者

以速其走計不須實行也

臧質以璞城主使之上露板

露板者書獲捷之狀露板上聞使天下悉知之也上時掌翻

璞固辭歸功於質上聞益嘉之

又嘉璞之功又益嘉其讓

魏師過彭

城江夏王義恭震懼不敢擊

夏戶雅翻

或告虜驅南口萬

餘夕應宿安王陂去城數十里今追之可悉得諸將

皆請行義恭禁不許明日驛使至

使疏吏翻

上勅義恭悉

力急追魏師已遠義恭乃遣鎮軍司馬檀和之向蕭

城魏人先已聞之盡殺所驅者而去程天祚逃歸

天祚

為魏所禽見上卷二十六年

魏人凡破南兗徐兗豫青冀六州

殘破六州之生

聚耳六州城守未嘗失也

殺傷不可勝計

勝音升

丁壯者即加斬截嬰兒

貫於槃上

槃色角翻

盤舞以為戲所過郡縣赤地無餘春

燕歸巢於林木

室廬焚蕩燕無所歸故巢林木

魏之士馬死傷亦過半

國人皆尤之上每命將出師常授以成律交戰日時

亦待中詔是以將帥趲趲莫敢自決

將即亮翻帥所類翻趲取私翻趲七余翻

趲起不進也

又江南白丁輕易進退

易以政翻

此其所以敗也自

是邑里蕭條元嘉之政衰矣

史言政用兵之禍

癸酉詔賑恤郡

縣民遭寇者蠲其稅調

賑津忍翻蠲工玄翻調徒釣翻

甲戌降太尉義

恭為驃騎將軍開府儀同三司

驃匹妙翻騎奇計翻

戊寅魏主濟

河

自丙辰盱眙退師二十三日始濟河

辛巳降鎮軍將軍武陵王駿為北

中郎將壬午上如瓜步是日解嚴初魏中書學生盧

度世玄之子也

魏神龜四年徵盧玄

坐崔浩事亡命匿高陽鄭羆

家

崔浩事見上卷二十七年高陽縣前漢屬涿郡後漢屬河間國晉分屬高陽郡

吏囚羆子掠治之

掠音亮

羆戒其子曰君子殺身成仁

論語載孔子之言

雖死不可

言其子奉父命吏以火爇其體燕如悅翻終不言而死及

魏主臨江上遣殿上將軍黃延年使於魏自晉以來有殿中將軍殿

上將軍當是宋所置使疏吏翻魏主問曰盧度世亡命已應至彼延年

曰都下不聞有度世也魏主乃赦度世及其族逃亡

籍沒者凡度世之族逃亡而籍沒其家者並赦之度世自出魏主以為中書侍

郎考異曰宋柳元景傳元景從祖弟光世先留鄉里索虜以為折衝將軍河北太守封西陵男光世姊夫為司徒崔浩虜之相也元

嘉二十七年虜主拓拔肅南寇汝穎浩密有異圖光世要河北義士與浩應接謀泄被誅河東大姓坐連謀夷滅者甚眾光世南奔得免

太祖以為振武將軍與魏事不同今從魏書度世為其弟娶鄭羆妹以報德為于

偽三月乙酉帝還宮己亥魏主還平城魏主戊寅濟河行

飲至告廟左傳凡公行告于廟反行飲至舍爵策勳焉禮也又曰三年而治兵入而振旅歸而飲至以數軍實杜預注曰

飲於廟以數車徒器械及所獲也以降民五萬餘家分置近畿近畿謂環平城千里

之地降初魏主過彭城遣人語城中曰語牛食盡且去

須麥熟更來及期江夏王義恭議欲芟麥翦苗移民

堡聚

莢所銜翻

鎮軍錄事參軍王孝孫曰

白氏六帖曰州主簿郡督郵並今錄事參

軍余按晉琅邪王睿都督楊州以陳頴為錄事參軍當時自別有州主簿督郵之吏亦猶存古而錄事之職掌正違失沿符印

不能復來

復扶又翻

既自可保如其更至此議亦不可立

百姓閉在內城飢饉日久方春之月野採自資一入

保聚餓死立至民知必死何可制邪虜若必來芟麥

無晚四坐默然莫之敢對

坐徂臥翻

長史張暢曰孝孫之

議實有可尋

尋繹理也用也左傳將尋師焉又曰日尋于戈杜預注皆云尋用也

鎮軍府典籤

董元嗣侍武陵王駿之側進曰王錄事議不可奪別

駕王子夏曰此論誠然暢斂板白駿曰

板手板僚佐於府公之前斂板

白事崇敬也

下官欲命孝孫彈子夏

錄事參軍掌糾彈故云然彈徒丹翻

駿曰王

別駕有何事邪暢曰芟麥移民可謂大議一方安危

事繫於此子夏親為州端

州別駕居羣僚之右故曰州端

曾無同異及

聞元嗣之言則懽笑酬答阿意左右何以事君子夏

元嗣皆大慙義恭之議遂寢

初魯宗之奔魏

晉安帝義

熙十一年魯宗之自襄陽奔秦十三年秦亡奔魏

其子軌爲魏荊州刺史襄陽公

鎮長社常思南歸

以昔殺劉康祖及徐湛之父

劉康祖父

虔之徐湛之父達之義熙十一年爲魯軌所殺

故不敢來軌卒子爽襲父官爵爽

少有武幹

少詩照翻

與弟秀皆有寵於魏主旣而兄弟各

有罪魏主詰責之

爽驕中使酒多過失秀以檢校鄴人謀反事因病還遲並爲魏主所詰責詰去吉翻爽

秀懼誅從魏主自瓜步還至湖陸請曰奴與南有仇

每兵來常恐禍及墳墓

爽祖父皆葬長社

乞共迎喪還葬平城

魏主許之爽至長社殺魏戍兵數百人帥部曲及願

從者千餘家奔汝南

自長社至汝南不及三百里帥讀曰率

夏四月爽遣秀

詣壽陽奉書於南平王鑠以請降

鑠式灼翻降戶江翻

上聞之大

喜以爽爲司州刺史鎮義陽

沈約曰司州刺史漢之司隸校尉也晉江左以來淪沒戎寇雖

永和太元王化暨及及太和隆安還復湮陷武帝北平關洛河南底定置司州刺史治虎牢領河南滎陽弘農實土三郡少帝景平初司

州復沒元嘉末僑立治汝南是後遂考異曰秀爲潁川太守宋略云

陽太守今從宋書余謂帝蓋以秀兄弟自潁川來降遂因以潁川太守授秀餘弟姪並授官爵賞

賜甚厚魏人毀其墳墓徐湛之以爲廟算遠圖特所

獎納不敢苟申私怨乞屏居田里不許屏送青州

民司馬順則自稱晉室近屬聚衆號齊王梁鄒戍主

崔勳之詣州五月乙酉順則乘虛襲梁鄒城梁鄒縣屬漢

晉省宋置梁鄒戍爲平原太守治所水經注濟水自管縣東過梁鄒

又有沙門自稱司馬百年亦聚衆號安定王以應之

壬寅魏大赦己巳以江夏王義恭領南兗州刺

史徙鎮盱眙增督十二州諸軍事戊申以尚書左

僕射何尚之爲尚書令太子詹事徐湛之爲僕射護

軍將軍晉志曰自魏晉迄于江左僕射置二則分左右或不兩置

僕射以主左事今湛之蓋以尚之以湛之國戚湛之帝之甥會稽公主之子

資治通鑑一百二十六宋紀太祖文皇帝六中華書局聚

任遇隆重每事推之詔湛之與尚之並受辭訴尚之

雖爲令而朝事悉歸湛之朝直遙翻六月壬戌魏改元

正平魏主命太子少傅游雅中書侍郎胡方回等

更定律令多所增損凡三百九十一條魏太子晃

監國監工銜翻頗信任左右又營園田收其利高允諫曰

天地無私故能覆載覆敷又翻王者無私故能容養今殿

下國之儲貳萬方所則而營立私田畜養雞犬畜許六翻

乃至酤販市廛與民爭利廛市中空地一曰居也說文曰廛一畝半一家之居也孔穎達曰市

廛而不稅者廛謂公家邸舍使商人傳物於中直稅其所舍之處不稅其在市所賣之物市內空地曰廛城內空地曰肆按載師云以廛

里任國中之地鄭注云廛里邑居里矣廛民居之區域也司農云廛市中空地未有肆城中空地未有宅者也遂人授民田夫一廛田百

畝詩胡取禾三百廛兮傳云一夫之居曰廛謂一夫之田百畝也楊子云有田一廛謂百畝之居與詩傳同夫田之廛與市廛之廛其義

不同各有攸當也謗聲流布不可追掩夫天下者殿下之天下

富有四海何求而無乃與販夫販婦競此尺寸之利

乎昔號之將亡神賜之士田

注見前

漢靈帝私立府藏

事見五十七卷光

和元年藏徂浪翻皆有顛覆之禍前鑒若此甚可畏也

武王愛周邵齊畢所以王天下

史記周紀武王即位太公望為師周公旦為輔召公

畢公之徒左右王師一戎衣而天下大定王于允翻

殷紂愛飛廉惡來所以喪其國

飛廉多力惡來善走父子俱以才力事紂

今東宮雋又不少頃

來侍御左右者恐非在朝之選

少詩沼翻朝直遙翻

願殿下斥去

佞邪親近忠良

去羌呂翻近其斬翻

所在田園分給貧下販賣之

物以時收散

收謂收藏其物散謂散與貧民一日以時收散者言穰斂之時民力可以償稱通負則收之停滯居物至

民所欲得之時則散之

如此則休聲日至謗議可除矣不聽太子

為政精察而中常侍宗愛性險暴多不法太子惡之

惡烏故翻

給事中仇尼道盛侍郎任平城

侍郎即給事黃門侍郎仇尼複姓出於徒

河任音壬

有寵於太子頗用事皆與愛不協愛恐為道盛

等所糾遂構告其罪魏主怒斬道盛等於都街

都街即都

市東宮官屬多坐死帝怒甚戊辰太子以憂卒

異曰考

宋索虜傳云熹至汝南瓜步晁私遣取諸營鹵獲甚衆熹歸聞知大加搜檢晁懼謀殺熹熹乃詐死使其近習召晁迎喪於道執之及國
罩以鐵籠尋殺之蕭子顯齊書亦云晁謀殺佛狸見殺宋略曰熹既南侵晁淫于內謀欲殺熹熹知之歸而詐死召晁迎喪晁至執之罩以鐵籠捶之三百曳于叢棘以殺焉又索虜傳云晁弟秦王烏奔盱與晁對掌國事晁疾之訴其貪暴熹鞭之二百遣鎮枹罕此皆江南傳聞之誤今
壬申葬金陵諡曰景穆帝徐知太子無罪

甚悔之

為後宗愛弑帝張本

秋七月丁亥魏主如陰山

青冀

二州刺史蕭斌遣振武將軍劉武之等擊司馬順則

司馬百年皆斬之

斌音彬

癸亥梁鄒平

蕭斌王玄謨

皆坐退敗免官上問沈慶之曰斌欲斬玄謨而卿止

之何也對曰諸將奔退莫不懼罪

將即亮翻

自歸而死將

至逃散故止之

慶之諫斬玄謨事見上卷上年

九月癸巳魏主還平

城冬十月庚申復如陰山

又復扶翻

上遣使至魏魏遣

殿中將軍郎法祐來修好

好呼翻

己巳魏上黨靖王

長孫道生卒 十二月丁丑魏主封景穆太子之子

濬為高陽王既而以皇孫世嫡不當為藩王乃止此觀

則魏世祖立孫之意定矣時濬生四年聰達過人魏主愛之常置左

右徙秦王翰為東平王燕王譚為臨淮王楚王建為

廣陽王吳王余為南安王翰等皆魏主子以國王徙封郡王當考帝使沈慶

之徙彭城流民數千家於瓜步征北參軍程天祚徙

江西流民數千家於姑孰彭城江西流民皆避魏寇而南者帝以吏部

郎王僧綽為侍中僧綽曇首之子也曇首輔政於元嘉之初曇徒含翻

幼有大成之度眾皆以國器許之好學有思理好呼

思相吏翻思理猶言思致也練悉朝典朝直遙翻下同尚帝女東陽獻公主在

吏部諳悉人物舉拔咸得其分諳烏含翻分扶問翻言能隨其分量而授任也及

為侍中年二十九沈深有局度有局則能處事有度則能容物沈持林翻不以

才能高人帝頗以後事為念以其年少少詩照翻欲大相